

**ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ЛОШАДЕЙ OLLI EQUINE
240W**



**Olli Equine 240W
ТИП 1400-2-TD**

СОДЕРЖАНИЕ

1	Инструкция по безопасности	Стр. 3 - 4
1.1	Общая информация	
1.2	Обозначения и предупреждающие сигналы	
1.3	Правильное использование	
1.4	Основы безопасности	
1.4.1	Подача питания	
1.4.2	Обслуживание и диагностика	
1.4.3	Уровень шума	
1.4.4	Вибрация	
1.4.5	Радиация	
1.4.6	Другие возможные риски	
1.5	Ответственность пользователя	
2	Правильное использование	Стр. 5
2.1	Предназначение	
2.2	Техническая информация	
2.3	Комплектация	
3	Подготовка к работе	Стр. 5 - 7
3.1	Рекомендации по работе с машинкой	
3.2	Настройка прижатия лезвий	
3.3	Смазка блока лезвий	
3.4	Включение/выключение	
3.5	Автоматическое отключение питания при сбое	
4	Техобслуживание	Стр. 7 - 8
4.1	Чистка машинки	
4.2	Установка лезвий	
4.3	Настройка прижатия лезвий	
4.4	Заточка лезвий	
4.5	Чистка воздушных фильтров	
4.6	Хранение машинки	
5	Иллюстрации	Стр. 9
6	Ремонт	Стр. 10 - 11
6.1	Введение	
6.2	Перечень возможных неисправностей	
7	Разобранный вид / Комплектующие детали	Стр. 12 - 15
7.1	Блок лезвий VIII	
7.2	Мотор (Тип 1400-2-TD)	
8	Дополнительная информация	Стр. 16
8.1	Инструкция по эксплуатации	
8.2	Утилизация и защита окружающей среды	
8.3	Декларация соответствия	

1 Инструкция по безопасности

1.1 Общая информация

Данная инструкция по безопасности содержит рекомендации, которым необходимо следовать при сборке и обслуживании машинки для стрижки.

Каждый, работающий с этой машинкой должен внимательно прочитать эту инструкцию.

Инструкция по применению всегда должна быть под рукой, чтобы иметь возможность обратиться к ней в случае необходимости.

1.2 Обозначения и предупреждающие знаки

В данной инструкции приведены различные обозначения, указывающие на возможные опасные ситуации или дающие технические указания, несоблюдение которых может привести к увечью или материальному ущербу.

Обозначения опасности



Предупреждение

Указывает на возможность возникновения опасной ситуации. Если её не избежать, существует опасность серьёзного телесного повреждения или, в худшем случае, к летальному исходу.



Предостережение

Указывает на возможность возникновения опасной ситуации. Если её не избежать, существует опасность незначительных телесных повреждений.



Информационные символы

Совет

Совет, несоблюдение которого может вызвать сбой в работе машинки или её повреждение.



Рекомендация-иллюстрация

Данное обозначение с номером иллюстрации относится к соответствующему снимку в заключении инструкции по эксплуатации.


1.3 Правила использования

Предназначение машинки указано в разделе 2.1.

Параметры, указанные в разделе 2.2 «Техническая информация», являются необходимым условием работы с прибором

1.4 Основы безопасности

1.4.1 подача питания

 Вставляйте штепсель только в исправные, правильно установленные розетки. Работа от неисправных розеток может привести к удару электрическим током или короткому замыканию. Розетки должны быть оснащены устройством автоматического отключения. Выясните возможность установки такого устройства в Вашем помещении. Работу по обслуживанию и чистке машинки выполняйте только при отключённом от электросети кабеле питания.

Ни в коем случае не оставляйте машинку без присмотра с включённым в розетку кабелем питания. Не допускайте детей к месту стрижки животных. Храните машинку для стрижки животных в сухом безопасном месте, не доступном для детей.

1.4.2 Обслуживание и диагностика

Ни в коем случае не работайте с неисправной машинкой. Если Вы обнаружите неисправность в корпусе машинки или кабеле питания, обратитесь в авторизированный сервис-центр для проведения ремонта.

1.4.3 Уровень шума

Уровень шума от работы мотора машинки составляет 75 дБ(А).

1.4.4 Вибрация

При работе уровень вибрации машинки не превышает 2.5 м/с².

1.4.5 Радиация

По результатам независимого тестирования, эта машинка для стрижки соответствует согласованным европейским стандартам директивы ЕС, и основным требованиям по безопасности в области электромагнитного излучения.

1.4.6 Другие возможные риски

Если в процессе работы с прибором Вы столкнётесь с другими возможными рисками, непосредственно не связанными с процессом стрижки, пожалуйста, проинформируйте нас об этом. Это также касается технических недостатков прибора, которые могут стать источником опасности.

1.5 Ответственность пользователя

Машинка для стрижки достаточно проста в использовании. Тем не менее, пользователю следует знать и следовать следующим указаниям:

- Пользователь должен внимательно прочитать и понять эту инструкцию по применению или быть проинструктированным о правилах использования этой машинки и рисках, возможных при работе с ней, или быть компетентным специалистом в этой области.
- Пользователь машинки должен хорошо знать породу животных, которых он собирается стричь. Детям строго запрещается работать с этим прибором.

2 Правила эксплуатации

2.1 Предназначение

Эта машинка предназначена для стрижки лошадей или крупного рогатого скота. Любое другое её применение, такое, например, как стрижка людей, строго запрещено.

2.2 Техническая информация

Модель:

Напряжение:

Мощность мотора:

Частота:

Размеры (Ш/В/Д):

Вес без эл. кабеля:

Допустимая температура

окружающей среды:

Допустимая влажность воздуха:
влажность)

Уровень шума:

Вибрация:

Скорость стрижки:

Olli Equine 240W Тип 1400-2-TD

} см. информационную табличку на приборе

прим. 52мм x 51мм x 300мм
1220 гр.

0 °C – 40 °C

10% - 90% (относительная

75 дБ (А)

< 2,5 м/с²

прим. 2100 двойных ходов лезвий
/ мин.

2.3 Комплектация

1 машинка для стрижки с блоком лезвий

1 набор лезвий для стрижки (встроен)

1 гаечный ключ 4 мм

1 флакон специального масла для смазки

1 инструкция по эксплуатации

1 футляр для транспортировки и хранения

Дополнительно:

Различные комплекты лезвий

3 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

3.1 Рекомендации по работе с машинкой



Неправильное применение машинки может быть опасным. Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию, ознакомьтесь с мерами по безопасности и защите от несчастных случаев.

- Уровень напряжения, указанный на информационной табличке прибора, должен соответствовать уровню напряжения в Вашей электросети. Машинку разрешается подключать только к источнику переменного тока.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к лезвиям машинки во время работы.
- Прежде чем приступить к операциям с лезвиями или с блоком лезвий машинки, обязательно отключите кабель питания от розетки. Если питание прибора отключено, но кабель питания вставлен в розетку, не прикасайтесь к лезвиям.
- Не допускайте попадания любой жидкости на машинку. Ни в коем случае не стригите мокрых животных. Любая жидкость, попавшая в машинку, снизит её электроизоляцию. Риск удара током или короткого замыкания возрастает. Чистите машинку только сухой тряпкой или щёткой.
- Лежащий на полу удлинитель кабеля может стать источником опасности. Перед началом стрижки расположите кабель питания аккуратно в безопасном месте так, чтобы никто не мог случайно его зацепить. Не допускайте его перекручивания и запутывания. Животные также не должны стоять на кабеле, ходить по нему или иметь возможность случайно зацепить его. Ни в коем случае не наматывайте кабель питания на машинку и храните его вдалеке от горячих поверхностей и предметов, в противном случае возможна потеря изоляции и повреждение самого кабеля. Регулярно осматривайте кабель на предмет повреждений.
- Перед отключением кабеля питания из розетки обязательно выключите машинку, переместив выключатель в положение OFF/выкл. (положение 0 на рис. 1).
- Нельзя использовать повреждённые лезвия с затупившимися, отсутствующими или сломанными зубчиками. Используйте только хорошо заточенные оригинальные лезвия производителя.
- Ни в коем случае не вставляйте посторонние предметы в отверстия машинки. Шум, издаваемый машинкой во время работы, может обеспокоить животное. Если животное резко дёрнется от испуга, может возникнуть риск получения серьёзной травмы. Надёжно зафиксируйте животное. Начиная стрижку, подходите к животному спокойно спереди и включайте машинку только тогда, когда Вы видите и контролируете животное.
- Стригите животных на чистой и безопасной территории.



1

- Проводите стрижку животных только в хорошо проветриваемых помещениях. Ни в коем случае не работайте вблизи взрывоопасных предметов и веществ.



Неукоснительно следуйте этим рекомендациям при любых обстоятельствах. При работе с электрическими приборами рекомендуется использовать устройства защитного отключения.



3.2 Правильная настройка прижатия лезвий

Каждая машинка, выпущенная на заводе, настроена для стрижки! настройка прижатия лезвий – Техобслуживание, пункт в инструкции 4.3 – правильная настройка лезвий.

Во время стрижки:

Прижатие (давление), применимое в новом устройстве, значительно ниже по сравнению с ранее выпущенными машинками для стрижки животных. Необходимо следить за тем, чтобы прижатие лезвий не было слишком сильным. Во время стрижки время от времени корректируйте прижатие лезвий машинки (максимум в пределах $\frac{1}{4}$ её оборота).



3.3 Смазка блока лезвий

Недостаточная смазка чаще всего негативно сказывается на качестве стрижки и вызывает перегрев машинки. Для обеспечения плавной работы и качественной стрижки, а также для увеличения срока службы машинки и блока лезвий, на лезвия должен быть нанесён тонкий слой масла. Все остальные движущиеся части блока лезвий должны быть хорошо смазаны. Капайте несколько капель масла на лезвия и немного в отверстия на блоке лезвий каждые 10 мин. стрижки. (см.рис. 3).

Используйте только специальное смазочное масло, предназначенное для стригальных машинок. Ни в коем случае не применяйте дизельное масло!

Лезвия и блок лезвий следует регулярно смазывать во время стрижки, примерно каждые 10 минут, чтобы исключить их работу в сухом состоянии.

3.4 Включение /выключение

Переключатель питания может находиться в двух положениях (см. рис. 1)

Положение I: машинка включена

Положение 0: машинка выключена

Перед тем как выдернуть шнур из сети, всегда проверьте, в каком положении находится переключатель. Переключатель должен находиться в положении 0/выкл. Всегда пользуйтесь переключателем питания, чтобы включить или отключить машинку.



2



1

3.5 Автоматическое отключение питания при сбое



4

Машинка оснащена функцией автоматического отключения питания, которая защищает прибор от механических или электрических перегрузок. Если кнопка автоматического отключения (см.рис.4) сработала и выскочила со своего места (в этот момент машинка отключается), отключите подачу питания с помощью переключателя (положение 0). Незамедлительно выдерните шнур из розетки. Причиной автоматического отключения может быть: чрезмерное прижатие лезвий, неисправность мотора машинки, заедающий блок лезвий и т.д. После недолгого периода охлаждения машинка может вновь быть использована. Выдерните кабель питания из розетки и устраните причину автоматического отключения. Через несколько минут после этого Вы сможете нажать на кнопку автоматического отключения, вжав её на место, включить машинку и продолжить работу.



4 Техобслуживание

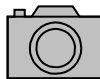


Перед началом любой операции по обслуживанию прибора отключите питание и выдерните кабель питания из розетки. Если вы планируете прикасаться к лезвиям или к блоку лезвий, **сначала обязательно отключите кабель питания от розетки.** Даже если машинка выключена, а кабель питания вставлен в розетку, не проводите никаких операций с лезвиями или с блоком лезвий.

4.1 Чистка

После использования удалите смазочное масло с машинки и стригущего наконечника, протерев их сухой тряпкой, и аккуратно почистите лезвия и блок лезвий сухой щёткой. Затем смажьте все эти детали, чтобы не допустить возникновения ржавчины. Даже небольшие участки с ржавчиной на лезвии могут негативно повлиять на качество стрижки или сделать её невозможной.

4.2 Установка лезвий



8+9+7

Пара лезвий всегда состоит из гребня и резца. При установке нужно расположить лезвия таким образом, чтобы соприкасались их острые концы (см. рис. 8). Установку лезвий проводят следующим образом.(см.рис. 5 - 9):

ослабьте винт прижатия лезвий (см. рис. 9) и расположите машинку на твёрдой устойчивой поверхности так, чтобы винты гребня оказались наверху (см. рис. 7). Ослабьте эти винты и снимите оба использованных лезвия.

Убедитесь, что новые лезвия, которые Вы собираетесь установить на машинку, чистые и сухие. Обратите особое внимание на то, что режущая часть должна быть очищена от шерсти и грязи. Установите новый резец в конический штифт держателя (см.рис.5). и вставьте новый гребень



2+5+6+7

(см.рис.6) между ослабленными винтами (см.рис. 7) до заднего буфера. Затем затяните винты гребня входящим в комплект гаечным ключом. Теперь переверните машинку так, чтобы винт прижатия лезвий оказался наверху. Проверьте, чтобы оба конических штифта держателя входили в соответствующие отверстия на резце. Затяните винт прижатия (см. рис. 2) до тех пор, пока не будет ощущаться лёгкое сопротивление.

4.3 **Настройка прижатия лезвий**

Проведите настройку прижатия лезвий следующим образом:

Перед стрижкой:

При отключённом питании машинки (см. рис. 1):

Проверьте, что конические штифты держателя закреплены в соответствующих им отверстиях на резце (см.стр. 2). Затяните винт прижатия по часовой стрелке до первого ощутимого сопротивления. Теперь запустите машинку. Ослабьте винт прижатия (см. рис. 9-1.) так, чтобы лезвия находились рядом, но не были сжаты и работали свободно (скорость работы мотора нарастает). Теперь медленно затяните винт прижатия как показано на рисунке 2-2, до тех пор, пока не услышите, что скорость оборотов работы мотора снижается, и сопротивление во время затягивания винта прижатия становится ощутимым.

Теперь затяните винт прижатия максимум на четверть оборота (см. рис.9-2). Приступайте к стрижке. В том случае, если результат стрижки всё ещё неудовлетворительный, слегка откорректируйте прижатие лезвий. Если стрижка была начата до того как винт прижатия был достаточно затянут, между лезвиями может скапливаться шерсть. Это может негативно повлиять на результат стрижки или даже воспрепятствовать процессу стрижки. В том случае, если это произойдёт, лезвия должны быть сняты, очищены и вставлены обратно.

4.4 **Заточка лезвий**

Правильная заточка (повторная заточка) лезвий машинки может быть выполнена только на специальном оборудовании и только специалистом. Работайте только хорошо заточенными лезвиями. Повреждённые лезвия со сломанными зубчиками и затуплёнными краями должны быть заменены.

4.5 **Очистка воздушного фильтра**

Воздушные фильтры расположены на верхней и нижней частях мотора (см. рис. 10). Для того, чтобы очистить воздушные фильтры необходимо снять их с машинки.

Очистку воздушных фильтров следует проводить регулярно. Убедитесь, что во время чистки посторонние предметы или жидкость не попадут вовнутрь машинки. **Машинку нельзя использовать без воздушных фильтров.**



1+2+9

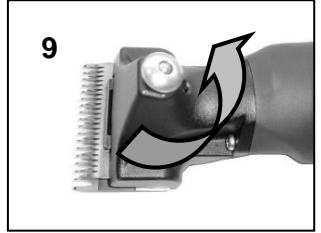
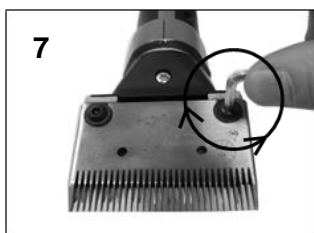
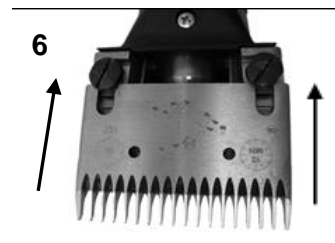
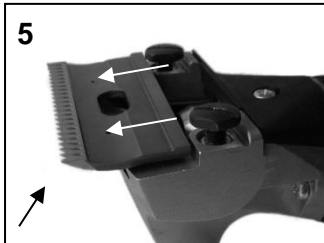
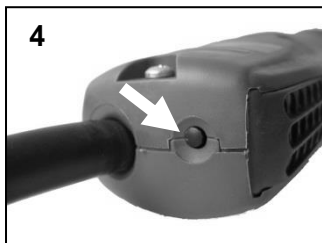
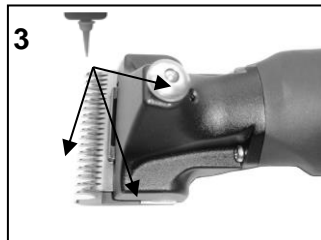
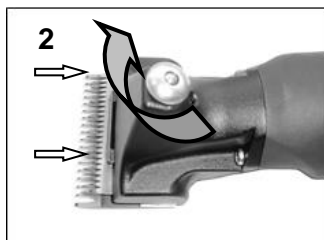
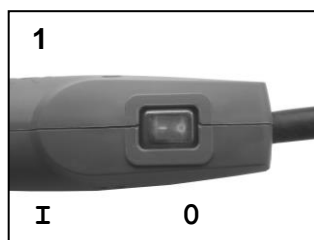


10

4.6 Хранение машинки

В период межсезонья, когда машинка не используется в течение продолжительного времени, необходимо оставить её в сухом, не доступном для детей месте для хранения, полностью очищенную и смазанную, в специальном футляре для хранения. Если у Вас есть подозрение, что в машинку могла попасть жидкость, не включайте её! В этом случае существует опасность удара электрическим током или короткого замыкания. Отправьте прибор на техобслуживание поставщику или авторизованному представителю.

5 ИЛЛЮСТРАЦИЯ (РИС.)



6 РЕМОНТ

6.1 Введение

Меры по устранению неполадок указаны в графе РЕМОНТ на странице со списком неполадок. Инструкции, отмеченные значком звёздочки *, должны быть выполнены только квалифицированным персоналом, уполномоченным выполнять данную работу.

6.2 Список неисправностей

В том случае, если какая-либо неисправность не упомянута в ниже приведённом списке, обратитесь по поводу её устранения в авторизированный сервис-центр или к авторизированному представителю.

Возможные неисправности в отделении мотора

Неисправность	Причина	Ремонт
Мотор не работает	- нет подачи питания - кабель питания повреждён - переключатель или сам мотор неисправен - сработала кнопка автоматического отключения	проверьте розетку и предохранитель * проверка и замена кабеля в сервис-центре * ремонт или замена в сервис-центре нажатие и установка на место кнопки автоматического отключения питания
Постоянно срабатывает автоматическое отключение питания	- Ротор или статор неисправны - лезвия заедают - кнопка автоматического отключения неисправна - воздушный фильтр загрязнён	* ... замена ротора/статора в сервис-центре устраните причину заедания лезвий * ... замена кнопки автоматического отключения в сервис-центре очистите фильтр
Мотор перегревается	- воздушный фильтр загрязнён, мотор не охлаждается - прижатие лезвий	снимите и очистите воздушный фильтр ослабьте винт прижатия.

	слишком сильное - шарикоподшипник неисправен	Если поле этого лезвия не будут стричь, их следует заменить на новые. * ... замена шарикоподшипников в сервис-центре
Мотор работает слишком медленно	- ротор или статор повреждены - угольная щётка изношена	* ... замена в сервис- центре * ... замена в сервис- центре
Вибрация мотора	- колёсики ротора не сбалансированы - подшипники повреждены - вентиляционное колёсико повреждено	* ... ремонт или замена в сервис-центре * ... замена специалистом в сервис-центре * ... замена специалистом в сервис-центре

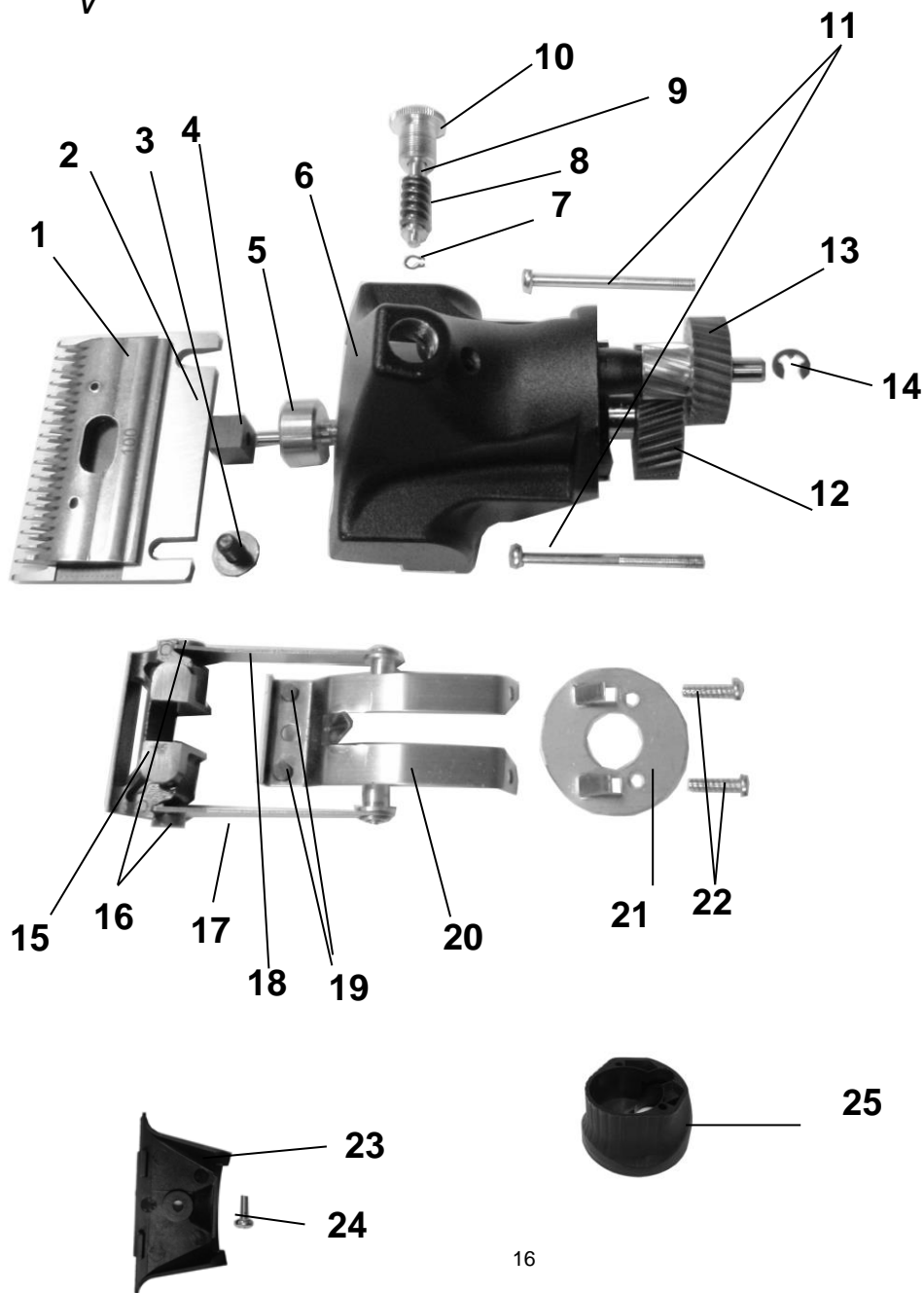
Возможные неисправности блока лезвий

Неисправность	Причина	Ремонт
Резец не двигается	- MS-эксцентрик сломан - зубчатое колесо 29/11 повреждено - HGW-эксцентрик повреждён или отсутствует - зубчатое колесо (32 зубчика) повреждено	* ... замена в сервис-центре * ... замена в сервис-центре замена HGW-эксцентрика * ... замена в сервис-центре
Резец не двигается вдоль всей своей рабочей поверхности	- MS-эксцентрик даёт сбой в работе - HGW-эксцентрик повреждён или отсутствует	* ... замена в сервис-центре замена HGW-эксцентрика
Плохое качество стрижки	- резец и/или гребень затупились	* заточка лезвий в сервис- центре

	<ul style="list-style-type: none"> - лезвия неправильно заточены - прижатие лезвий не достаточно сильное - лезвие или эксцентрик сухие, не смазаны 	<ul style="list-style-type: none"> * заточка лезвий в сервис-центре усильте прижатие лезвий затянув винт прижатия смажьте специальным маслом, предназначенным для стригальных машинок
Лезвия машинки не режут	<ul style="list-style-type: none"> - HGW-эксцентрик повреждён или отсутствует - зубчики зубчатого колеса 29/11 повреждены - блок лезвий изношен 	<ul style="list-style-type: none"> замена HGW-эксцентрика * ... замена в сервис-центре * ... замена в сервис-центре
Блок лезвий перегревается	<ul style="list-style-type: none"> - прижатие лезвий слишком сильное - стригущие лезвия и /или блок лезвий не смазаны 	<ul style="list-style-type: none"> ослабьте прижатие лезвий, при необходимости заточите их смажьте детали специальным маслом, предназначенным для стригальных машинок

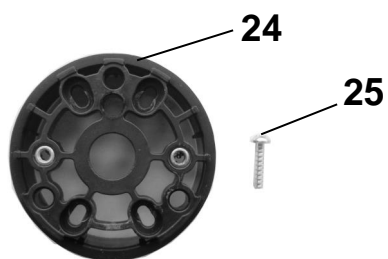
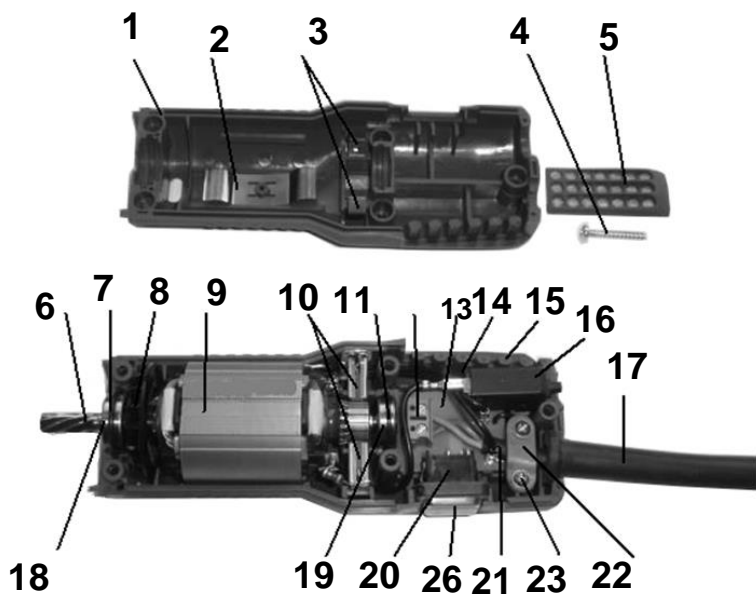
7 *Разобранный Вид / Комплектующие Детали*

7.1 *Блок лезвий VIII*
V



Ном.	Описание	Номер детали
1	резец	
2	гребень	
3	винты для гребня (2 шт.)	19-3030212
4	HGW – эксцентрик	19-3030107
5	MS – эксцентрик	19-3030108
6	корпус для блока лезвий VIII	19-8001900
7	стопорное кольцо 4.0	9004000053022
8	пружина регулировки давления	19-3012014
9	пружинный направляющий штифт	19-8001824
10	регулируемый оцинкованный винт	19-8001826
11	винт М 4 x 48 (2 шт.)	9004004865022
12	зубчатое колёсико с валом (32 t.)	19-3030130
13	двойное зубчатое колёсико (29/11 t.)	19-0340004
14	зажим безопасности 5.0	9005000053022
15	держатель	19-3030109
16	винт М 3.5 (2 шт.)	19-3030113
17	шарнирная рессора, левая по направлению стрижки	19-3030118
18	шарнирная рессора, правая по направлению стрижки	19-3030117
19	задвигной штифт HGW (2 pieces)	19-3030106
20	задвигной штифт из листового металла	19-8001820
21	покрывающая пластинка	19-3030119
22	винт 3.5 x 13 (2 шт.)	9035001362122
23	защита для рук, чёрного цвета	19-3030116
24	винт М 4.0 x 10	9004001065022
25	корпус коробки передач, цвет синий сапфир	19-0351208

7.2 Momop (Tun 1400-2-TD)



Поз.	Описание	Номер детали
1	корпус мотора – верхняя часть, цвет синий сапфир	19-7001224
2	плоская пружина	19-0300029
3	пружины для угольных щёток (2 шт.)	19-0300030
4	вин 4.0 x 20 (5 шт.)	9040002000042
5	воздушный фильтр, цвет чёрный	19-0300009
6	ротор в комплекте	19-7001021
7	о – кольцо для подшипника 608	19-0300024
8	вентилятор	19-7001019
9	статор	19-7001018
10	угольные щётки с пружинами	19-0300005
11	о – кольцо для подшипника 626	19-3007305
12	2 – полюсной разъём провода	19-0350219
13	схемная плата в комплекте	19-7001014
14	УКВ - конденсатор	19-0350206
15	корпус мотора – нижняя часть, цвет синий, сапфир	19-7001220
16	защитный переключатель мотора 0.6А	19-7001023
17	изоляция кабеля	59-0020213
18	шарикоподшипник 608 (верхняя сторона)	19-0300003
19	шарикоподшипник 626 (нижняя сторона)	19-3007307
20	кнопка переключателя вкл./выкл. on/off	19-0350218
21	провод (кабель) со штепселем (разъём EURO)	19-0350216
21	провод (кабель) со штепселем (разъём GB)	19-0300203
22	зажим кабеля	19-0500033
23	винт 3.5 x 16 (2 шт.)	9035001600042
24	вентиляционное кольцо L2	19-3006506
25	винт 3.5 x 16 (4 шт.)	9035001600042
26	кнопка переключателя вкл./выкл. on/off	19-8001036

8 ДОПОЛНИТЕЛЬНО

8.1 Инструкция по эксплуатации

Не стригите мокрых животных!

8.2 Защита окружающей среды и утилизация

Пользователь несёт ответственность за надлежащую утилизацию лезвий или самой машинки по истечении срока её использования.

Обратите внимание на действующее законодательство Вашей страны, касающееся утилизации данной продукции!

8.3 Декларация Соответствия

Данный прибор по своим характеристикам соответствует нижеуказанным директивам :

2004/108/EG

2006/95/EG

Farmcomp Oy/ Finland

Jusslansuora 8
04360 Tuusula / Finland
Phone: +358 9 7744970
Fax: +358 9 77449744
Email: info@farmcomp.fi
Internet: www.farmcomp.fi

Производитель сохраняет за собой право на внесение
технических изменений